

~~CONFIDENTIAL~~  
Security Information  
IAC-D-66  
9 February 1953

INTELLIGENCE ADVISORY COMMITTEE

FOREIGN LANGUAGE REFERENCE MATERIALS

1. It has been proposed that it might be of material assistance to the IAC agencies and perhaps others if an inventory were made of available Foreign Language Reference Materials.

2. The objective of this inventory is twofold: (a) to determine by survey existing lexicographical resources in various languages and functional fields within each language; (b) to determine priorities on the basis of existing needs for the conduct of the survey.

3. Three appendices are attached hereto for the use of the IAC agencies and others in assigning priorities to languages, functional fields within each language, and the categories of lexicographical materials required for operational purposes.

a. Appendix A contains a list of languages organized under two groups: languages of the European-Soviet complex and Near East-Asian languages.

b. Appendix B contains the list of functional fields which may be applicable within each language.

c. Appendix C contains the categories of lexicographical materials which may be required.

4. The agencies are requested to indicate the following:

- a. The languages in each language group in order of priority.
- b. The functional fields in each language in order of priority.
- c. The categories of lexicographical materials within each language and field that will best meet their needs in order of priority.
- d. Any additions to a, b, and c.

~~CONFIDENTIAL~~  
IAC-D-66  
9 February 1953

CONFIDENTIAL  
Security Information  
IAC-D-66  
9 February 1953

5. It is assumed that the existing resources in the languages of the Western European area are sufficiently adequate to be excluded from the inventory. The two broad areas in which the inventory could usefully be made are the languages of the European-Soviet complex and the Near East-Asian languages, the former for obvious strategic reasons, the latter because of the dearth of resources available to meet operational needs.

6. At the conclusion of the development of these terms of reference for an inventory CIA will undertake to conduct the inventory, reporting back to the agencies. At that time a meeting to be held among interested agencies to determine what, if any, additional lexical materials should be prepared, perhaps by external research contract.

JAMES Q. REBER  
Secretary

-2-

CONFIDENTIAL  
IAC-D-66  
9 February 1953

~~CONFIDENTIAL~~

Security Information

IAC-D-66

9 February 1953

Appendix A

Language Groups

EUROPEAN-SOVIET GROUP

Russian  
Ukrainian  
Byelorussian  
Polish  
Czech  
Slovak  
Bulgarian  
Rumanian  
Hungarian  
Other

MIDDLE EAST-ASIAN GROUP

Chinese-Mandarin	Tibetan
Chinese-Cantonese	Urdu
Japanese	Hindi
Korean	Pashtu
Tagalog	Persian
Vietnamese	Arabic
Thai	Malay
Burmese	Turkish
Indonesian	Other
Mongolian	

Appendix B

Functional Fields

General  
Military  
    Army  
    Naval  
    Air  
Scientific

Technical  
Political  
Economic  
Sociological and Cultural  
Other

Appendix C

Categories of Lexicographical Materials

Dictionary  
    English-Foreign Language  
    Foreign Language-English  
    Both

Specialized Glossary  
    English-Foreign Language  
    Foreign Language-English  
    Both

Grammar

Specialized Abbreviation List  
    English-Foreign Language  
    Foreign Language-English  
    Both

Other

~~CONFIDENTIAL~~

IAC-D-66

9 February 1953